



上册

〔美〕路易斯·费希尔★著
彭卓吾★译

最新版修订本

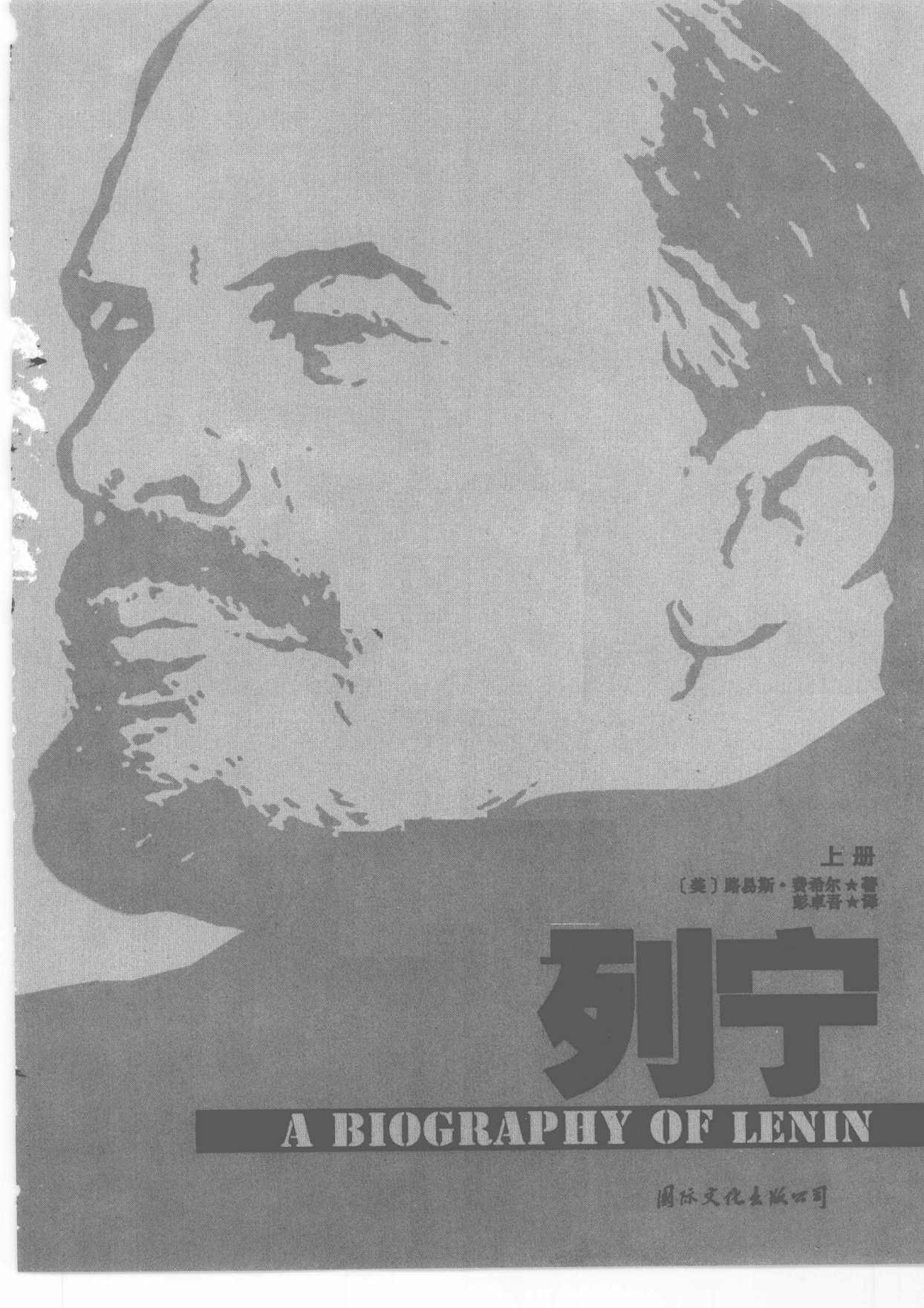
列宁

A BIOGRAPHY OF LENIN

世界上最经典的列宁传记版本
美国国家图书奖获奖作品

国际文化出版公司





上册

〔美〕路易斯·费希尔★著
彭卓吾★译

列宁

A BIOGRAPHY OF LENIN

国际文化出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

列宁 (上下) / (美) 费希尔著; 彭卓吾译. — 北京:
国际文化出版公司, 2010.1
ISBN 978-7-80173-999-5

I. ①列… II. ①费…②彭… III. ①列宁, V.I. (1870~1924) — 传记
IV. ①A731

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 005357 号

列 宁

作 者 [美] 路易斯·费希尔
译 者 彭卓吾
责任编辑 潘建农
策划编辑 李冶威
美术编辑 徐燕南
出版发行 国际文化出版公司
经 销 北京国文润华图书销售公司
印 刷 保定市中国画美凯印刷有限公司
开 本 710 × 1000 16 开
51.5 印张 910 千字
版 次 2010 年 2 月第 1 版
2010 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-80173-999-5
定 价 79.00 元 (上下册)

国际文化出版公司
北京朝阳区东土城路乙 9 号 邮编: 100013
总编室: (010) 64270995 传真: (010) 64271499
销售热线: (010) 64271187 64279032
传真: (010) 84257656
E-mail: icpc@95777.sina.net
<http://www.sinoread.com>

俄译本出版社的话

1970年1月16日，传来了一个令人悲痛的消息——《列宁》一书的作者路易斯·费希尔在纽约附近逝世了。就在这个时候，他的这部巨著俄文版的印刷工作完成了，而他却未能看到他的这一巨著俄译本的最后完成。

致读者

列宁是一位特殊的人——除了他在历史上所起的巨大作用外，他不仅对俄国和东欧的发展，而且对地球上其他各大洲的发展，都产生了深刻的影响。

列宁本人写了很多作品，别人关于他也写了很多作品。在列宁发表的著作、文章、短评和书信中以及他的同事们所写的日记中，都表现出了他在政治上的特长，表现出了1917年以前的革命运动的全过程和到1924年为止的苏维埃俄国的形成情况。

在这部书里，我企图描绘出列宁的形象以及与列宁一起工作的人们的形象，我还企图表现出他们与他们所领导的俄国(我在俄国居住了14年)人民之间的相互关系。

我希望我的这部著作的俄译本(我的这部著作原文是英文)将来到苏维埃国家的这位创始人诞生一百周年时^[1]能对客观地、仔细地研究列宁的一生和列宁在历史上的地位，作出一定的贡献。

路易斯·费希尔

[1] 作者的这部书写成于1964年。他希望到1970年列宁诞生一百周年时他的这部著作能在他所说的那些方面作出一定的贡献。——译者注

译者的话

(第三版)

我翻译的《列宁》(原名《列宁的一生》)这部80多万字的“划时代巨著”，现在又要出版第三版了。出版社要我为本版写个前言，我义不容辞。

我认为首先要把以往我为本书第一版和第二版分别撰写的两个《译者的话》中对作者的介绍、本书所具有的三个特点以及我是在何种条件下翻译此书等情况予以简述或提及，这对广大读者来说，是有帮助的，也是需要的。

我在第一版的第一个《译者的话》中指出，路易斯·费希尔是美国著名的新闻记者兼作家，在第二次世界大战期间，他以纽约《邮报》记者的身份遍游世界，采访各国当时的要人。他曾是甘地家中的座上客，他先后访问并结交了罗斯福、丘吉尔、斯大林、尼赫鲁和铁托等国家元首和政府首脑。他一生写了几十部著作，然而他花力气最大的是写列宁。因为他认为在世界各国所有的领袖中惟有列宁最伟大，其他任何国家的领袖都无法与列宁相比。于是他决心写列宁。为写列宁，他曾两次前赴苏俄，在那里居住了长达14年之久，他还会见了列宁。他一直不知疲倦地研究苏维埃、研究列宁。英文原版的简介中说，几乎没有人比路易斯·费希尔更有资格来写苏维埃政权之父(即列宁)的生平。他先后用了40年时间终于写出了《列宁的一生》这部巨著。这是他一生中写得最成功的一部作品。此书一出版，就立即轰动了美国文坛，震动了西方世界，被权威人士评价为“一部划时代的巨著”，因而荣获了美国的最高奖项——国家图书奖。

接着我指出，这部长篇列宁传记与其他列宁传记不同之处，在于它具有三个显著的特点，这就是：“全面”、“真实”、“详尽”。对这三个特点，我分别各例举了若干个具体的事例予以说明。

需要指出的是，我为本书写的这个《译者的话》，出版社出版时不知何故却

被临时去掉了，而代之以他们自己撰写的“出版前言”。于是我在此书再版时，认为有必要将这第一个《译者的话》予以发表。

我为本书第二版写的第二个《译者的话》里，谈了四个问题，现将其分别予以简述、简提和作重要的补充，这对于读者了解本书和译者本人来说，是有必要的。

第一个问题是，此书第一版出版后，很多读者常因听说此书却买不到而十分焦急，当得知此书早已售罄时，便感到无限遗憾。一位从空军退休的老党员、老干部，在退休后的岁月里，他博览群书，阅读了古今中外大量的书籍，以充实自己的晚年生活。当他从友人处借读了这部《列宁的一生》后，被书中的精彩内容所吸引，为列宁的无比伟大所感动，便急切地想见到译者本人以倾吐他的种种读后感。我们见面后，他对我说，这部长篇列宁传记确实是一部名副其实的“名著”，确实是一部当之无愧的“划时代的巨著”，是他读过的大量书籍中写得最精彩的一部著作，等等。当他得知此书目前正由北京图书馆出版社准备再版时，便立即给该出版社负责人写了一封热情洋溢的信，建议他尽快再版此书。

第二个问题是，我指出本书第一版时，《列宁全集》新版（即第二版）才刚刚开始出版，因此书中引用的《列宁全集》中1300多处引文，除《国家与革命》一书外，全部引文用的都是旧版（即第一版）的译文。而现在当本书再版时，新版《列宁全集》60卷已经全部出齐。在此情况下，我必须用大量的时间和精力将这1300多处的旧译文转换成新版《列宁全集》的新译文。只有这样，才能为读者提供一个高质量的译本。这是本书第一版和第二版的一个重大不同之处。

第三个问题是，本书作者对列宁如下一段讲话的正确引用纠正了《列宁全集》第一版和第二版中所存在的一个错误。列宁在做工作报告时转述了美国商人万德利普的这样两句话：“假如你们把堪察加卖给我们，那我敢向你们保证，美国人民的热情就会大大高涨，使我们承认你们……假如你们把堪察加租给我们，我可以说，那时就不会产生这种热情。”（这里“卖给”和“租给”意思是相同的）这后一句话和前一句话联系起来读，显然是不合逻辑的，语气是不通的。原来这后一句话的前半部分中丢掉了“不”（не）字，而只有加上这个“不”（не）字，逻辑才通，语气才顺，前后才能呼应起来。而本书作者在这个地方就赫然地存在着一个“不”（не）字。因此，按作者正确引证列宁所转述的两句话，将其译出来就是这样：“假如你们把堪察加卖给我们，那我敢向你们保证，美国人民的热情就会大大高涨……假如你们不把堪察加租给我们，我可以

说，那时就不会产生这种热情。”显然，只有这样，逻辑才通，语气才顺，前后才能呼应起来。由此可见，本书作者的严谨态度超过了《列宁全集》的编者。

第四个问题是，在这第二个《译者的话》中，我曾对我翻译这部著作时的情况作了简忆与简述。我指出，这部著作于1964年首先用英文在纽约、埃文斯顿和伦敦出版。此书出版后，不仅轰动了美国文坛，也轰动了整个西方世界。然而在此后20多年的漫长岁月中，我国却无人将其译成中文出版。关心我国翻译事业的我国翻译协会会长姜椿芳同志对这一情况甚为关切，也颇感忧虑，于是他对我说：美国著名作家路易斯·费希尔写的那部长篇列宁传记在美国和西方世界那么轰动，影响那么大，可是这部书出版到现在已经20多年了，我国至今还没有一个中译本出版，这和我们这样一个社会主义大国的地位是不相称的。问题是翻译这部著作，难度太大。它不仅要求译者要具有很高的中外文水平和翻译水平，而且要求译者对《列宁全集》和列宁事迹都熟悉。我考虑到你几十年来一直翻译《列宁全集》，又出版了几部列宁传记，因此，你对列宁著作和列宁事迹都比较熟悉，中俄文水平都不错，也有丰富的翻译经验，因此，你是否可以下一下决心，把这部著作翻译过来？这样，一方面你可以填补我国在这方面的一个空白，为国家作出贡献，另一方面，对你个人来说，也是一生中完成了一项极有价值、极有意义的事业。请你考虑考虑告诉我。我经过认真考虑后回答姜老说：“我经过考虑，决定翻译这部著作，不过我想，翻译这么一部大部头著作，在翻译过程中肯定在外文方面会遇到一些疑难问题。因此，请你为我物色一位外文水平很高的人供我质疑。”姜老说，那好办，就让李立三的女儿供你质疑吧，她的俄文水平比她妈妈莉莎的还要好。两天之后，我又告诉姜老说，我虽然是根据俄译本翻译此书的，但此书的原文是英文，遇到疑难问题时，难免要查找英文原文。因此我希望能找到一位英文和俄文水平都很高的人让我质疑。姜老说，你讲的有道理。李立三女儿的俄文虽然很好，但她的英文不行。看来得换人。那就让刘华兰（刘泽荣的女儿）供你质疑吧，她的俄文和英文水平在我国绝对是第一流的。这样，经过姜老的介绍，我在翻译过程中就多次向刘华兰同志进行质疑。但是在一些问题上我和刘华兰同志的理解不一致，我又不便和她争论，于是我把这些有意见分歧的问题又向俄文水平也很高的徐立群同志进一步质疑，从而求得对问题的彻底解决。——这就是我当初翻译此书时所经历的一个真实情况。

以上所述，是我对以往两个《译者的话》所作的真实的、必要的补充。其目的是让读者对我本人有一个真实的了解，仅此而已。

最后，需要指出的是，我在为本书第二版时写的那个《译者的话》中，我回忆了姜椿芳同志当初建议我翻译此书的情况以及我当年在外文方面向刘华兰同志和徐立群同志质疑的情况，接着我指出：“这都是十多年以前的往事了，在此期间，姜椿芳、刘华兰、徐立群三位同志都已先后作古。如今当此书再版之际，缅怀当年姜椿芳同志对我的鼓励与支持，以及刘华兰同志和徐立群同志对我在外文方面的释疑解难，我对他们充满了无限的感激和无尽的思念。”这里我需要再次指出的是，如今当此书出版第三版之际，缅怀当年姜椿芳同志对我的鼓励与支持，以及刘华兰同志和徐立群同志对我在外文方面的释疑解难，我依然对他们充满了无限的感激和无尽的思念。

彭卓吾

2009年9月5日

目 录

CONTENTS

俄译本出版社的话

致读者

译者的话

1 弟兄俩	1
2 领袖的诞生	23
3 火星和火焰	55
4 列宁主义的精髓	70
5 判处资本主义死刑	115
6 共产党人和国家	132
7 和平问题	152
8 开始和结束	167
9 创造历史的人	175
10 带来灾祸的一天	183
11 圣诞节和十二月二十八日	193
12 将军们和委员	217
13 列宁的意志力	243
14 列宁反对左派	256
15 莫斯科发生的杀人事件	272
16 没有旅行指南的旅行	292

目 录

CONTENTS

17 列宁在建设国家	304
18 契切林和列宁	314
19 列宁受伤	330
20 国内战争的最初阶段	340
21 伍德罗·威尔逊和俄国	354
22 列宁和德国革命	361
23 列宁和高尔基	383
24 一只长手	395
25 和平是手段	411
26 多少有点理想主义	424
27 一个胸膛，两个心灵	437
28 没有乐趣的胜利	443
29 猎人的叙述	455
30 俄国人反对波兰人：一个宏大的行动计划	460
31 列宁在笑	483
32 性急的棺材匠	497
33 “新的”外交	506
34 鱼子、马匹和情人的逝世	515
35 斯大林、列宁和托洛茨基	522
36 资本主义的前夕	539
37 柔软的钢	562
38 列宁论马克思	573
39 列宁论文学和艺术	584
40 党	609
41 国务活动中的盐	622
42 第三国际	629

43 苏维埃的对外政策	636
44 幻想的破灭	654
45 金子的用处	666
46 未来已经到来	675
47 斯大林反对列宁	714
48 当我见到列宁的时候	731
49 第二次铃声	747
50 列宁的最后愿望和遗嘱	757
51 忧伤的列宁	774
52 尾声	798
附录 “斯大林毒死了列宁，是真的吗？”	803

目 录

CONTENTS

1 弟兄俩^[1]

列宁是苏维埃国家的缔造者和苏维埃政策的制定者。共产主义的思维和方法在他身上具有鲜明而强烈的个性特征。列宁生于1870年4月10日，卒于1924年1月21日。在这将近54岁的一生中，他没有留下一个儿女。但他在全世界却有着许许多多思想上的继承者和千百万政治上的子孙。

有一幅列宁在童年时拍的小型照片——他当时只有4岁，圆圆的脸盘，面带着微笑，一头浓密的淡褐色的卷发和一双深深陷进去的眼睛。苏维埃政府把这幅照片散发了几百万张。1962年8月，当帕维尔·波波维奇^[2]绕着地球进行48圈的飞行时，他随身就带着这样一张照片。翌年4月，他把一幅游历宇宙的图画献给了莫斯科列宁中央博物馆。在共产主义革命以前，在俄国很多人家的显要地方，都悬挂着圣母像、耶稣像或东正教圣徒像。共产党人欢迎用被电灯泡照亮了的列宁的照片来代替这些圣像。“列宁永远和我们在一起！”——各家苏维埃报纸的报头上都这么写着。如果把“列宁”和“列宁主义”这样的词用于一种政治路线或理论，那就可以大大地提高这种路线或理论的地位，使之不受批评。如果你在与别人争论时能引证列宁的话，那你就能战胜对方。克里姆林宫鼓励人们崇拜列宁，它逐渐地使其灌输于苏维埃意识中的列宁的形象具有一种预先确定的形式。

列宁本来是可以成为一位经济学教授、有成就的法律学家或棋赛冠军的。无论就他的出身来看，或者是就他的童年时代和少年时代的情况来看，并没有任何特征预示着他将来一定要成为一位革命家和专政者。但是，他是处于动乱年代和狂暴状态的俄国的产儿，他是深深扎根于俄国的各种土壤之中的一棵大

[1] 本书各页的脚注，除注明“译者注”外，均为原作者所加。——译者注

[2] 帕维尔·波波维奇是苏联的宇宙飞行员，生于1930年，曾于1962年8月18日和1974年7月20日两次获得苏联英雄称号。——译者注

树上结下的果实。

共产主义在民族内容方面要求把列宁描写成从种族来讲是一个纯粹的俄罗斯人。因此关于列宁的祖宗是非俄罗斯人这个事实，除了那些最富于好奇心的人以外，对其他所有的人都隐瞒了。由彼·尼·波斯别洛夫及其他8位作者在苏共中央马克思列宁主义研究院的庇护下所写的一部列宁的官方传记(《弗拉基米尔·伊里奇·列宁传》1960年莫斯科俄文版，共602页)，^[1]对于列宁的祖宗只是简单地提了一下，说什么列宁的父亲出身于阿斯特拉罕城的小市民家庭，他的外祖父是一个医生。^[2]这部传记的第2版(1963年)也是写得这么简单。

其实，用不着到远的地方去找材料，亚美尼亚出生的苏联著名女作家玛丽叶塔·沙金娘在翻阅了成为废物的地方档案和变成了黄色的完税收据之后，在1937年《新世界》杂志11月号上发表了一篇文章，确切地引用了档案中的一些文件。文章证明，列宁的祖父是尼古拉·瓦西里耶维奇·乌里扬诺夫，他是一个穷裁缝，大概过去是个农奴，住在阿斯特拉罕(位于伏尔加河流入里海的入口处旁边)这个散发着鱼味的手工业小城市里。当尼古拉·瓦西里耶维奇这个俄罗斯人50多岁的时候，他同一个加尔梅克人^[3]的不识字的女儿安娜·阿列克谢耶夫娜·斯米尔诺娃结了婚。这些十分可靠的事实在苏联描写伟大领袖的大量著作中却没有一个地方加以引用。加尔梅克人信奉佛教。他们的脸盘又大、又圆、又平，呈黄褐色。他们的眼睛有着蒙古人的眼眶。列宁那宽宽的颧骨和外斜视眼说明这是混入了亚洲的血统。

伊里亚·尼古拉耶维奇·乌里扬诺夫是阿斯特拉罕这一对俄罗斯人和加尔梅克人夫妇的第四个儿子，也是他们最小的一个儿子。当父亲67岁、母亲43岁时生下了他。5年之后，父亲去世了。伊里亚的一个哥哥叫瓦西里，是一个赶大车的，后来在一个商人那里当伙计。他比伊里亚大12岁，一生没有结婚。他很关心伊里亚，伊里亚的学习费用都是由他负担的。伊里亚就是列宁的父亲。

从母亲方面讲，列宁继承了德国血统的成分。这个令人感兴趣的家谱方面的细节把苏联的大多数传记作者们惊得目瞪口呆。《苏联大百科全书》在长达19页的介绍列宁的一个词条中提到了他的父亲，但没有提到他的母亲。曾

[1] 《列宁传》1960年生活·读书·新知三联书店版(上、下两册)。——译者注

[2] 同上，上册第11页。——译者注

[3] 加尔梅克人是一个蒙古民族，在苏联境内过着游牧生活。——译者注

任苏联国民教育委员的普·米·凯尔任采夫在其《列宁传》一书(1939年纽约版)^[1]中也没有提到列宁的母亲。著名的布尔什维克和联共(布)中央委员叶梅利扬·雅罗斯拉夫斯基在另一部官方传记(1938年莫斯科版)中只是简单地写道,她是一个“医生的女儿”。《苏联大百科全书》中另一个介绍列宁母亲的很短的词条也是只谈了这么一点。而这种情况竟出现在这样一个国家:在这个国家里,无论在沙皇时代,还是在苏维埃时代,每一个人的出生、受洗礼、入学和改变住址等都要随时进行登记并记入档案;在这个国家里,每一个人都必须随时随身带上注明有属于哪个民族的身份证。雷伊·科夫纳托尔在其用英文出版的《列宁的母亲》一书(1944年莫斯科版)中也忽视了列宁的德国族系这一点。列宁的妹妹玛丽亚·乌里扬诺娃在其所写的论述他们的父亲——伊·尼·乌里扬诺夫的一本有72页的小册子^[2]中,对于列宁的祖宗是德国人这一点也是只字未提。但是在由列宁的姐姐安娜主编并加注的一本关于乌里扬诺夫一家的一本书中却肯定地讲:列宁的母亲玛丽亚·亚历山德罗夫娜·勃兰克,是一个医生的女儿,她的母亲是德国人。^[3]列宁的德国外祖母年轻时就去世了,因此,列宁的母亲,据安娜·乌里扬诺娃说,是由她的严厉的德国姨母对其进行教养的。^[4]列宁母亲的祖父是一个德国商人,叫约甘-戈特利布·格罗斯科普夫,他的妻子是瑞典人,叫安涅-别阿捷·埃尔什捷德特,他们的女儿安娜·格罗斯科普夫,就是列宁的外祖母。

这里提到列宁的两个祖母——德国的外祖母和加尔梅克族的祖母——的话虽然不多,但是与人们对列宁的外祖父亚历山大·德米特里耶维奇·勃兰克医生的种族出身所持的缄默态度相比,话又显得很多了。有些人认为,列宁的外祖父是犹太人。

据玛丽叶塔·沙金娘说,在1922年俄国进行普查时曾经向列宁提出了他的外祖父的问题,列宁回答说:“我不知道。”在俄国这样一个多民族的国家里,一个人出身于哪个民族,通常大家都是十分清楚的,隐瞒不了的。但是,无论

[1] 此书1975年由生活·读书·新知三联书店出版了中译本。——译者注。

[2] 玛·乌里扬诺娃《弗拉基米尔·伊里奇·列宁的父亲——伊里亚·尼古拉耶维奇·乌里扬诺夫(1831—1886年)》1931年莫斯科—列宁格勒俄文版。

[3] B·阿列克谢夫和A·施韦尔《乌里扬诺夫一家在辛比尔斯克(1869—1887)》(由安·伊·乌里扬诺娃—叶利扎罗娃主编并加注)。1925年列宁格勒俄共中央列宁研究院俄文版。

[4] 安·伊·乌里扬诺娃—叶利扎罗娃《回忆亚历山大·伊里奇·乌里扬诺夫》1930年莫斯科俄文版第33页。亚历山大·伊里奇·乌里扬诺夫是列宁的哥哥。

4 列宁

是这次普查材料，还是其他材料，关于勃兰克医生的情况都是含糊的，不明确的。列宁的妹妹玛丽亚·伊里尼奇娜写道：在60年代初，她的父亲伊·尼·乌里扬诺夫认识了“自己未来的妻子玛丽亚·亚历山德罗夫娜·勃兰克。玛丽亚·亚历山德罗夫娜是一个医生的女儿，这个医生就其出身来说是一个小市民，他是一个思想进步、意志坚强、有独立精神的人，他毫无追求名利之心，极其厌恶奴颜婢膝的行为。亚·德·勃兰克退休后，在喀山省买了一所小庄园……”1958年出版的一本专讲列宁青年时代的文集中有上述这段引文，并对这段引文作了如下一个注释：“玛丽亚·亚历山德罗夫娜·勃兰克生于1835年。她早年丧母。她的父亲亚历山大·德米特里耶维奇·勃兰克于1824年毕业于彼得堡医学院，曾在斯摩棱斯克省、彼尔姆省和喀山省当过医生。妻子去世后他退休了。”^[1]至于退休前他具体在什么地方工作，这一点不清楚。因为他即使在退居自己在科库什基诺的庄园后，还继续行医。他的德国妻子即列宁的外祖母的名字，什么地方都没有提到。

列宁的遗孀，娜捷施达·康斯坦丁诺夫娜·克鲁普斯卡娅，在其1938年6月发表于共产党的机关刊物《布尔什维克》杂志上的一篇文章中，还提到了勃兰克医生出生在乌克兰这样一个情况。苏联著名的政论家和共产党的领袖之一卡尔·拉狄克在1933年4月23日的《消息报》上撰文说，勃兰克是“一个团的外科医生”，并聪明地补充道：“在能够看到的文献资料中，很少能够看到关于列宁的外祖父的材料。他和当时的一切医生一样，大概也倾向于原始的唯物主义，而这种唯物主义是同宗教和睦相处的。列宁的母亲在家里受的是宗教精神的教育，但不遵守治家格言中的规矩。”

治家格言是东正教的一部行为法典，写于16世纪，它要求家庭的所有成员在社会方面和宗教方面无条件地服从于家长这个封建主。“不遵守治家格言中的规矩”意味着不遵守东正教的法规。列宁的外祖母是一个德国的路德派新教徒，因此列宁的母亲受到的便是路德派新教的教育。

在希特勒上台几个星期之后，拉狄克(他本人是个犹太人)在其发表于《消息报》上的一篇文章中说，列宁的父母，即“乌里扬诺夫夫妇造就了这位救世主，是他把无产阶级从埃及人的奴役下拯救了出来。伊里亚·尼古拉耶维奇·乌里扬诺夫和玛丽亚·亚历山德罗夫娜·勃兰克造就这位救世主不只是限于肉体方面，他们在为确立我们这位导师的精神面貌方面也作出了不少贡献。”

[1] 《弗·伊·列宁的青年时代》：1958年莫斯科俄文版第13页。

凡是亲自认识好热闹的拉狄克并读过他用讽刺性笔调写出的作品的人，一定能够得出结论说，他说的这些话包含有某种暗示。他把列宁拿来同救世主相提并论的这种比喻难道是偶然的吗？他是否指的是在人们不易看到的那些文献资料中保存有某种秘密呢？不过克里姆林宫是不承认这里有什么暗示的。

难以猜测的勃兰克医生是侨居国外的俄国专家们热烈争论的对象。《回忆列宁》一书(1953年纽约版)的作者尼·瓦连廷诺夫在《新杂志》(1960年纽约版第61期)上写道：“勃兰克生在何处，来自何处，我不知道，但是我相信，而且我已经写过，他不是一个犹太人。”另一方面，П·Н·舒布(1948年在纽约出版的一本列宁传记就是出自他的手笔)在《新杂志》第63期上回答瓦连廷诺夫时坚决认为，勃兰克不是一个俄国人的姓，而是一个犹太人的姓。他还认为，列宁的外祖父亚历山大·勃兰克是敖德萨一个受过洗礼的犹太人。在同一期的《新杂志》上，“一位历史学家”发表了类似的观点。但是这些观点受到了А·М·布尔吉娜的批驳。布尔吉娜在1961年4月9日的纽约一家日报《新俄国言论报》上，就这个问题发表了一封信。她列举了几个不是犹太人出身的人也姓勃兰克的例子。舒布在回信(回信发表在同年4月23日的《新俄国言论报》上)中继续坚持己见，认为自己的观点是正确的。与此同时，尼·瓦连廷诺夫在1961年5月份出版的纽约《社会主义通报》上转入了进攻，他对舒布及其他人关于亚·德·勃兰克是敖德萨的一个改信基督教的医士的论据进行了驳斥。

从这一切只能得出一个结论：关于勃兰克医生究竟出身于哪个民族，从来没有宣布过可靠的材料。在庞大的俄国档案馆中，有关的文件肯定是有的，但是布尔什维克认为不需要把它们公之于世。这只能更加使人怀疑在这些文件中隐藏着什么。克里姆林宫在这方面有所隐藏，而对列宁生平中的其他一些方面却用几万页的篇幅来加以宣扬，这只能说明，他们是想塑造一个列宁的民族形象，把列宁说成是一个百分之百的、纯血统的俄罗斯人。此外，勃兰克医生当时所拥有的不是一个小农庄，而是一个大庄园，并且在1861年以前，他还有很多农奴。列宁在社会出身方面的这样一个缺陷，对于塑造一个群众所需要的列宁的形象即俄国的救世主的形象来说，是极不合适的。

关于列宁的外祖父是犹太人这个假设，可以作为一个未被证实的假设而放到一边去。但是即使是这样，那列宁的族系也是属于欧亚(即从中亚细亚到中欧)混血型的。从这个意义上来说，列宁和俄国一样，也是架在东西方之间的一座桥梁。无论是列宁还是俄国，其本身都是即有西方的特点，也有东方的特点。但是无论是列宁还是俄国，都既不希望自己属于前者，也不希望自己属于后者。